

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 27.04.2024 08:02:10
Уникальный программный ключ:
891934b8c2cf7b6350cbe51cdda3096e877fa1f3

Матрица компетенций и планируемые результаты обучения по программе

45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль)

Переводчик в сфере межкультурной коммуникации со странами Востока

очная форма обучения

Планируемые результаты обучения

Дисциплина	Код и содержание компетенции	Результаты ОПОП	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	
Б1 Дисциплины (модули)				
Б1.О Обязательная часть				
Б1.О.01	Теория языка	ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;	ОПК-1.1. Знает: основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы уровневого строения языковой системы, закономерности	Знать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности; законы риторики и применяет их в профессиональной деятельности, в частности при прохождении переводческой практики; основные актуальные направления современных лингвистических исследований; основные лингвистические понятия Уметь осуществлять профессиональную коммуникацию во

			<p>функционирования изучаемых языков.</p> <p>ОПК-1.2. Умеет: использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач с учетом ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого языка; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности.</p> <p>ОПК-1.3. Владеет: навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка</p>	<p>время прохождения переводческой практики; интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка</p> <p>Владеть системой лингвистических знаний и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; языковыми и стилистическими приемами, необходимыми для прохождения переводческой практики</p>
--	--	--	---	---

		<p>ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;</p>	<p>ОПК-2.1. Знает: специфику иноязычной научной картины мира, различия между научным дискурсом в русском и изучаемом иностранном языках. ОПК-2.2. Умеет: учитывать специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках. ОПК-2.3. Владеет: навыками создания научных текстов в соответствии с особенностями и конвенциями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</p>	<p>Знать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности Уметь учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках Владеть опытом реализации профессиональной практической деятельности с учетом специфики иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p>
		<p>ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.</p>	<p>ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста. ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.</p>	<p>Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик;</p>

			<p>ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.</p>	<p>основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода; применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода. Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их</p>
--	--	--	--	--

				<p>навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания, навыком применения различных приёмов перевода текстов</p> <p>различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.</p>
Б1.О.02	Теория перевода	ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;	<p>ОПК-4.1. Знает: языковые и прагматические особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>ОПК-4.2. Умеет: создавать речевые произведения с учетом языковых и прагматических особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>ОПК-4.3. Владеет: навыком построения речевых высказываний в соответствии с языковыми и прагматическими особенностями разных стилей</p>	<p>Знать механизм использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.</p> <p>Уметь выбирать соответствующий коммуникативной ситуации регистр общения; логически обоснованно выбирать наиболее подходящий способ выражения преемственности между частями высказывания</p> <p>Владеть дискурсивными способами порождения связных текстов</p>

			общения.	официального, нейтрального и неофициального регистров общения.
		ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.	<p>ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста.</p> <p>ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.</p> <p>ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.</p>	<p>Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода; применять специализированные инструментальные средства,</p>

				<p>анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода. Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов разных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.</p>
--	--	--	--	--

		<p>ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.</p>	<p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика. ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода. ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p>	<p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенностей иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода. Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу;</p>
--	--	--	--	---

				различными стилистическими регистрами в двух языках. навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. осуществления устного последовательного перевода.
Б1.О.03	Современные направления лингвистики	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации	Знает как осуществлять критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач Умеет давать теоретические объяснения языковым фактам с учётом полипарадигмальной ситуации в современной лингвистике.
		УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального	Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и

			взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)	профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях
		ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;	ОПК-2.1. Знает: специфику иноязычной научной картины мира, различия между научным дискурсом в русском и изучаемом иностранном языках. ОПК-2.2. Умеет: учитывать специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках. ОПК-2.3. Владеет: навыками создания научных текстов в соответствии с особенностями и конвенциями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.	Знать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности Уметь учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках Владеть опытом реализации профессиональной практической деятельности с учетом специфики иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.
		ПК-3 Способен осуществлять научное исследование в области теории изучаемых иностранных	ПК-3.1 Знает современное состояние научных и экспериментальных исследований	Знать основы организации научно-исследовательских и

		языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.	в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода. ПК-3.2 Умеет вести поиск и анализ научной информации, инновационных областей и новых методов исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода. ПК-3.3 Владеет методами эффективного решения задач и проблем в рамках выбранного научного исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.	проектных работ; основные методы современной лингвистической науки в области перевода Уметь применять методы современной лингвистической науки в области перевода; проявлять лидерские качества при организации и управлении исследовательских и проектных работ. Владеть навыками выбора и использования методов и средств решения задач исследования в области перевода; навыками организовать и управлять научно-исследовательскими и проектными работами
Б1.О.04	Иностранный язык (первый)	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и	Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. Уметь письменно переводить и редактировать различные

			<p>профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях</p>
		<p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач</p>	<p>Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия</p>
		<p>УК-6. Способен определять и Реализовывать приоритеты собственной деятельности и</p>	<p>УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов,</p>	<p>Знает рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных</p>

		<p>способы ее совершенствования на основе самооценки</p>	<p>используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития. УК-6.2. Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения. УК-6.3. Планирует результаты собственной деятельности с учетом необходимых ресурсов.</p>	<p>ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. принципы определения целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. Умеет применять рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. определять цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. Владеет навыками применения рефлексивных методов в</p>
--	--	--	---	---

				<p>процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия;</p> <p>навыками определения. целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p>
		<p>ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;</p>	<p>ОПК-3.1. Знает: общедидактические принципы обучения и воспитания, современные методики и технологии организации образовательного процесса.</p> <p>ОПК-3.2. Умеет: планировать и организовывать педагогическую деятельность в соответствии с общедидактическими принципами обучения и воспитания.</p> <p>ОПК-3.3. Владеет: навыком профессионального педагогического взаимодействия с обучаемыми.</p>	<p>Знать современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков.</p> <p>Уметь применять в профессиональной деятельности методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции</p>

				<p>обучающихся, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса</p> <p>Владеть навыками определения методического потенциала современных электронных обучающих платформ (систем управления обучением) для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам</p>
		<p>ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;</p>	<p>ОПК-4.1. Знает: языковые и прагматические особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>ОПК-4.2. Умеет: создавать речевые произведения с учетом языковых и прагматических особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>ОПК-4.3. Владеет: навыком построения речевых высказываний в соответствии с языковыми и прагматическими особенностями разных стилей общения.</p>	<p>Знать механизм использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.</p> <p>Уметь выбирать соответствующий коммуникативной ситуации регистр общения; логически обоснованно выбирать наиболее подходящий способ выражения преемственности между частями высказывания</p> <p>Владеть дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p>
		<p>ОПК-5.Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии</p>	<p>ОПК-5.1. Знает: правила и традиции межкультурного профессионального общения,</p>	<p>Знать взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и</p>

		<p>с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;</p>	<p>правила речевого общения в иноязычном социуме. ОПК-5.2. Умеет: строить межкультурное и межъязыковое взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с целью общения в данной коммуникативной ситуации, успешно решать задачи межъязыкового и межкультурного взаимодействия. ОПК-5.3. Владеет: навыком организации межкультурного и межъязыкового взаимодействия с учетом правил речевого общения в иноязычном социуме.</p>	<p>экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации. Уметь адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия. адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. Владеть навыками соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме и корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации. Корректно использует этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации</p>
		<p>ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.</p>	<p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика. ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и</p>	<p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенности иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели</p>

			<p>стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода.</p> <p>ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p>	<p>перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения</p> <p>применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> <p>применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода.</p> <p>Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу; различными стилистическими регистрами в двух языках.</p> <p>навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p>
--	--	--	--	---

				осуществления устного последовательного перевода.
Б1.О.05	Стилистика	ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;	ОПК-1.1. Знает: основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы строения языковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков. ОПК-1.2. Умеет: использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач с учетом ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого языка; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности. ОПК-1.3. Владеет: навыком выражения содержания мысли с использованием	Знать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности; законы риторики и применяет их в профессиональной деятельности, в частности при прохождении переводческой практики; основные актуальные направления современных лингвистических исследований; основные лингвистические понятия Уметь осуществлять профессиональную коммуникацию во время прохождения переводческой практики; интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка Владеть системой лингвистических знаний и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; языковыми и стилистическими приемами, необходимыми для прохождения переводческой практики

			<p>соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка</p>	
		<p>ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;</p>	<p>ОПК-6.1. Знает: принципы работы современных информационных технологий; возможности использования систем автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач. ОПК-6.2. Умеет: использовать системы автоматизированного и автоматического перевода; осуществлять постредактирование перевода; использовать средства автоматического преобразования текста в необходимый формат. ОПК-6.3. Владеет: навыком использования информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.</p>	<p>Знать методологические принципы сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; основные правила составления и оформления научной документации; принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований Уметь применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования. составлять и оформлять научную документацию в соответствии с требованиями действующего стандарта; применять правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.</p>

				<p>Владеть основными методами, способами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных в рамках проведения эмпирического исследования. Навыками оформления научной документации, основами современной информационной и библиографической культуры.</p>
		<p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.</p>	<p>ОПК-7.1. Использует в профессиональной деятельности информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации. ОПК-7.2. Использует методики оценки программных продуктов профессионального профиля.</p>	<p>Знает основные правила и принципы работы информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации, в том числе комплексных средств автоматизации перевода. Знает задачи, направления и теоретические основы методологии прикладной лингвистики. Умеет применять правила и принципы работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, в том числе с комплексными средствами автоматизации перевода, на практике для достижения поставленной цели.</p>

				<p>Умеет применять на практике основные приемы и методы прикладной лингвистики, работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации</p> <p>Владеет навыками осуществления методологического обоснования отбора методов поиска и обработки информации в рамках проведения прикладных лингвистических исследований</p> <p>Владеет навыками эффективной работы с информационнопоисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, а также комплексными средствами автоматизации перевода, для достижения поставленной цели.</p>
		<p>ПК-3 Способен осуществлять научное исследование в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p>	<p>ПК-3.1 Знает современное состояние научных и экспериментальных исследований в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> <p>ПК-3.2 Умеет вести поиск и анализ научной информации,</p>	<p>Знать основы организации научно-исследовательских и проектных работ;</p> <p>основные методы современной лингвистической науки в области перевода</p> <p>Уметь применять методы современной лингвистической науки в</p>

			<p>инновационных областей и новых методов исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> <p>ПК-3.3 Владеет методами эффективного решения задач и проблем в рамках выбранного научного исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p>	<p>области перевода; проявлять лидерские качества при организации и управлении исследовательских и проектных работ. Владеть навыками выбора и использования методов и средств решения задач исследования в области перевода; навыками организовать и управлять научно-исследовательскими и проектными работами.</p>
Б1.О.06	Основы лингвистических учений	ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;	<p>ОПК-6.1. Знает: принципы работы современных информационных технологий; возможности использования систем автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач.</p> <p>ОПК-6.2. Умеет: использовать системы автоматизированного и автоматического перевода; осуществлять постредактирование перевода; использовать средства автоматического преобразования текста в необходимый формат.</p> <p>ОПК-6.3. Владеет: навыком использования информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.</p>	<p>Знать методологические принципы сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; основные правила составления и оформления научной документации; принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований</p> <p>Уметь применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования.</p> <p>составлять и оформлять научную документацию в соответствии с требованиями действующего стандарта; применять правила</p>

				<p>оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.</p> <p>Владеть основными методами, способами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных в рамках проведения эмпирического исследования.</p> <p>Навыками оформления научной документации, основами современной информационной и библиографической культуры.</p>
		<p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, представления знаний и обработки вербальной информации.</p>	<p>ОПК-7.1. Использует в профессиональной деятельности информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации.</p> <p>ОПК-7.2. Использует методики оценки программных продуктов профессионального профиля.</p>	<p>Знает основные правила и принципы работы информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации, в том числе комплексных средств автоматизации перевода.</p> <p>Знает задачи, направления и теоретические основы методологии прикладной лингвистики</p> <p>Умеет применять правила и принципы работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, в</p>

				<p>том числе с комплексными средствами автоматизации перевода, на практике для достижения поставленной цели. Умеет применять на практике основные приемы и методы прикладной лингвистики, работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации</p> <p>Владеет навыками осуществления методологического обоснования отбора методов поиска и обработки информации в рамках проведения прикладных лингвистических исследований</p> <p>Владеет навыками эффективной работы с информационнопоисковыми и экспертными системами представления знаний и обработки вербальной информации, а также комплексными средствами автоматизации перевода, для достижения поставленной цели.</p>
<p>Б1.В</p> <p>Часть, формируемая участниками образовательных отношений</p>				
Б1.В.01	Иностранный язык (второй)	УК-4. Способен применять современные коммуникативные	УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и	Знать принципы написания, письменного перевода и

		<p>технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях</p>
		<p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды.</p>	<p>Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в</p>

			<p>УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач</p>	<p>процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия</p>
		<p>ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.</p>	<p>ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста. ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода. ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.</p>	<p>Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов</p>

				<p>различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода;</p> <p>применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода. Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и</p>
--	--	--	--	--

				применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.
		ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.	<p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика.</p> <p>ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода.</p> <p>ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p>	<p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенности иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения</p> <p>применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p>

				<p>применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода.</p> <p>Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу; различными стилистическими регистрами в двух языках.</p> <p>навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> <p>осуществления устного последовательного перевода.</p>
Б1.В.02	Лингводидактика	<p>УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий</p>	<p>УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки</p> <p>УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации</p>	<p>Знает как осуществлять критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p> <p>Умеет давать теоретические объяснения языковым фактам с учётом полипарадигмальной ситуации в современной лингвистике.</p>
		<p>ПК-3 Способен осуществлять научное исследование в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p>	<p>ПК-3.1 Знает современное состояние научных и экспериментальных исследований в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> <p>ПК-3.2 Умеет вести поиск и анализ научной информации, инновационных областей и новых методов исследования в области теории изучаемых иностранных</p>	<p>Знать основы организации научно-исследовательских и проектных работ;</p> <p>основные методы современной лингвистической науки в области перевода</p> <p>Уметь применять методы современной лингвистической науки в</p>

			языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода. ПК-3.3 Владеет методами эффективного решения задач и проблем в рамках выбранного научного исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.	области перевода; проявлять лидерские качества при организации и управлении исследовательских и проектных работ. Владеть навыками выбора и использования методов и средств решения задач исследования в области перевода; навыками организовать и управлять научно-исследовательскими и проектными работами.
Б1.В.ДВ.01 Элективные дисциплины (модули) №1				
Б1.В.ДВ.01.01	Практика научно-технического перевода	ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.	ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста. ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода. ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.	Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания.

				<p>Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода;</p> <p>применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода.</p> <p>Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их</p> <p>навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов</p>
--	--	--	--	--

				<p>различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.</p>
		<p>ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.</p>	<p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика.</p> <p>ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода.</p> <p>ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на</p>	<p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенностей иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и</p>

			<p>разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p>	<p>коммуникативной цели исходного сообщения применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода. Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу; различными стилистическими регистрами в двух языках. навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. осуществления устного последовательного перевода.</p>
Б1.В.ДВ.01.02	Практика художественного перевода	ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.	<p>ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста. ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.</p>	<p>Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода,</p>

			<p>ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.</p>	<p>особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода; применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода. Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их</p>
--	--	--	--	--

				<p>навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов разных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.</p>
		<p>ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.</p>	<p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика.</p> <p>ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками</p>	<p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенности иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода.</p>

			<p>коммуникативной ситуации осуществления перевода. ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p>	<p>Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. применять основные стратегии и приемы последовательного перевода. Владеть навыками: технической подготовки к устному переводу; различными стилистическими регистрами в двух языках. навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. осуществления устного последовательного перевода.</p>
<p>Б1.В.ДВ.02 Элективные дисциплины (модули) №2</p>				
Б1.В.ДВ.02.01	Практика юридического перевода	ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую	ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста.	Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления;

		<p>редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.</p>	<p>ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.</p> <p>ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.</p>	<p>основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода; применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода.</p>
--	--	--	---	---

				<p>Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их</p> <p>навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов разных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода</p>
		<p>ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.</p>	<p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика.</p> <p>ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и</p>	<p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенности иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели</p>

			<p>стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода.</p> <p>ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p>	<p>перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения</p> <p>применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> <p>применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода.</p> <p>Владеть навыками: технической подготовки к устному переводу;</p> <p>различными стилистическими регистрами в двух языках.</p> <p>навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических,</p>
--	--	--	--	---

				грамматических и стилистических норм языка перевода. осуществления устного последовательного перевода.
Б1.В.ДВ.02.02	Практика перевода кино/ видео материалов	ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.	ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста. ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода. ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.	Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода; применять специализированные инструментальные средства,

				<p>анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода. Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов разных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.</p>
--	--	--	--	--

		<p>ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.</p>	<p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика. ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода. ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p>	<p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенностей иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода. Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу;</p>
--	--	--	--	---

				различными стилистическими регистрами в двух языках. навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. осуществления устного последовательного перевода.
<p>Б1.В.ДВ.03 Элективные дисциплины (модули) №3</p>				
Б1.В.ДВ.03.01	Иностранный язык (первый). Лингвострановедение	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)	Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования

				различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях
		УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач	Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия
Б1.В.ДВ.03.02	Иностранный язык (второй). Лингвострановедение	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в	Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.

			<p>том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях</p>
		<p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач</p>	<p>Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия</p>
<p>Комплексные модули</p>				

К.М.01
Системное и критическое мышление

К.М.01.01	Научно-исследовательский семинар "Методика написания научных статей (на иностранном языке международного общения)	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации	Знает как осуществлять критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач Умеет давать теоретические объяснения языковым фактам с учётом полипарадигмальной ситуации в современной лингвистике.
		УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)	Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации

				интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях
К.М.02				
Разработка и реализация проектов				
К.М.02.01	Самоменеджмент	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	<p>УК-2.1. Определяет этапы жизненного цикла проекта и выстраивает последовательность их реализации.</p> <p>УК-2.2. Формулирует проблему, на решение которой направлен проект, грамотно определяет цель проекта.</p> <p>УК-2.3. Проектирует решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения.</p>	<p>Знать, как формулировать проблему, на решение которой направлен проект по организации и проектировать исследовательскую работу на разных уровнях иноязычного образования, как грамотно определять цель проекта.</p> <p>Знание принципов формирования концепции проекта в рамках обозначенной проблемы; основных требований, предъявляемые к проектной работе и критерии оценки результатов проектной деятельности</p> <p>Умение разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их применения; прогнозировать проблемные ситуации и риски в проектной деятельности</p> <p>Применение навыков составления плана-графика реализации</p>

				проекта в целом и плана-контроля его выполнения; навыков конструктивного преодоления возникающих разногласий и конфликтов
		УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1. Разрабатывает командную стратегию для достижения поставленной цели. УК-3.2. Умеет организовывать и руководить работой команды. УК-3.3. Демонстрирует понимание результатов работы команды и личных действий в ней.	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - термины и основные понятия в области общего и кадрового менеджмента, принципы рационального делегирования полномочий, основы конфликтологии - общие и технологические функции менеджмента, организационные формы коллективного управления, психологические аспекты кадрового менеджмента; федеральные и отраслевые нормативные правовые документы в области регулирования трудовой деятельности переводчиков и бюро переводов. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - делегировать и распределять трудовые обязанности в коллективе, применять нормативные правовые документы в сфере кадрового менеджмента для решения профессиональных задач - выявлять проблемы и находить способы их решения при анализе

				<p>конкретных производственных ситуаций в области кадрового менеджмента; создавать благоприятный социальнопсихологический климат в коллективе; подбирать и анализировать содержание нормативных правовых документов с целью решения профессиональных задач</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками использования нормативных документов, регламентирующих рациональное и эффективное использование кадров - навыками управления трудовым коллективом, производственными процессами, ресурсами организации в профессиональной деятельности
		<p>УК-6. Способен определять и Реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки</p>	<p>УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития.</p> <p>УК-6.2. Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения.</p> <p>УК-6.3. Планирует результаты собственной деятельности с учетом необходимых ресурсов.</p>	<p>Знает рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> <p>принципы определения целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта</p>

				<p>по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. Умеет применять рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. определять цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. Владеет навыками применения рефлексивных методов в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия; навыками определения. целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта</p>
--	--	--	--	--

				по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.
К.М.02.02	Основы профессионального самоопределения личности	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	<p>УК-2.1. Определяет этапы жизненного цикла проекта и выстраивает последовательность их реализации.</p> <p>УК-2.2. Формулирует проблему, на решение которой направлен проект, грамотно определяет цель проекта.</p> <p>УК-2.3. Проектирует решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения.</p>	<p>Знать, как формулировать проблему, на решение которой направлен проект по организации и проектировать исследовательскую работу на разных уровнях иноязычного образования, как грамотно определять цель проекта.</p> <p>Знание принципов формирования концепции проекта в рамках обозначенной проблемы; основных требований, предъявляемые к проектной работе и критерии оценки результатов проектной деятельности</p> <p>Умение разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их применения; прогнозировать проблемные ситуации и риски в проектной деятельности</p> <p>Применение навыков составления плана-графика реализации проекта в целом и плана-контроля его выполнения; навыков</p>

				<p>конструктивного преодоления возникающих разногласий и конфликтов</p>
		<p>УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</p>	<p>УК-3.1. Разрабатывает командную стратегию для достижения поставленной цели. УК-3.2. Умеет организовывать и руководить работой команды. УК-3.3. Демонстрирует понимание результатов работы команды и личных действий в ней.</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - термины и основные понятия в области общего и кадрового менеджмента, принципы рационального делегирования полномочий, основы конфликтологии - общие и технологические функции менеджмента, организационные формы коллективного управления, психологические аспекты кадрового менеджмента; федеральные и отраслевые нормативные правовые документы в области регулирования трудовой деятельности переводчиков и бюро переводов. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - делегировать и распределять трудовые обязанности в коллективе, применять нормативные правовые документы в сфере кадрового менеджмента для решения профессиональных задач - выявлять проблемы и находить способы их решения при анализе конкретных производственных ситуаций в области кадрового

				<p>менеджмента; создавать благоприятный социальнопсихологический климат в коллективе; подбирать и анализировать содержание нормативных правовых документов с целью решения профессиональных задач</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками использования нормативных документов, регламентирующих рациональное и эффективное использование кадров - навыками управления трудовым коллективом, производственными процессами, ресурсами организации в профессиональной деятельности
		<p>УК-6. Способен определять и Реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки</p>	<p>УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития.</p> <p>УК-6.2. Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения.</p> <p>УК-6.3. Планирует результаты собственной деятельности с учетом необходимых ресурсов.</p>	<p>Знает рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> <p>принципы определения целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта</p>

				<p>по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. Умеет применять рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. определять цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. Владеет навыками применения рефлексивных методов в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия; навыками определения. целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта</p>
--	--	--	--	--

				по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.
К.М.03				
Коммуникация и межкультурное взаимодействие				
К.М.03.01	Деловые коммуникации на иностранном языке (первом)	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)	Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях

		УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач	Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия
КМ.03.ДВ.01 Элективные дисциплины (модули) №4				
КМ.03.ДВ.01.01	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального	Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и

			взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)	профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях
		УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач	Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия
		ПК-3 Способен осуществлять научное исследование в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.	ПК-3.1 Знает современное состояние научных и экспериментальных исследований в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики,	Знать основы организации научно-исследовательских и проектных работ; основные методы современной лингвистической науки в области перевода

			<p>переводоведения и методики преподавания перевода.</p> <p>ПК-3.2 Умеет вести поиск и анализ научной информации, инновационных областей и новых методов исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> <p>ПК-3.3 Владеет методами эффективного решения задач и проблем в рамках выбранного научного исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p>	<p>Уметь применять методы современной лингвистической науки в области перевода; проявлять лидерские качества при организации и управлении исследовательских и проектных работ.</p> <p>Владеть навыками выбора и использования методов и средств решения задач исследования в области перевода; навыками организовать и управлять научно-исследовательскими и проектными работами.</p>
КМ.03.ДВ.01.02	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия	<p>УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.</p> <p>Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и</p>

				<p>профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях</p>
		<p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач</p>	<p>Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия</p>
		<p>ПК-3 Способен осуществлять научное исследование в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p>	<p>ПК-3.1 Знает современное состояние научных и экспериментальных исследований в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики,</p>	<p>Знать основы организации научно-исследовательских и проектных работ; основные методы современной лингвистической науки в области перевода</p>

			<p>переводоведения и методики преподавания перевода. ПК-3.2 Умеет вести поиск и анализ научной информации, инновационных областей и новых методов исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода. ПК-3.3 Владеет методами эффективного решения задач и проблем в рамках выбранного научного исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p>	<p>Уметь применять методы современной лингвистической науки в области перевода; проявлять лидерские качества при организации и управлении исследовательских и проектных работ. Владеть навыками выбора и использования методов и средств решения задач исследования в области перевода; навыками организовать и управлять научно-исследовательскими и проектными работами.</p>
Практика				
Б2.О				
Обязательная часть				
Б2.О.01				
Учебная практика				
Б2.О.01.01(У)	Учебная практика (переводческая практика)	<p>УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий</p>	<p>УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации</p>	<p>Знает как осуществлять критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач Умеет давать теоретические объяснения языковым фактам с учётом полипарадигмальной ситуации в современной лингвистике.</p>
		<p>УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла</p>	<p>УК-2.1. Определяет этапы жизненного цикла проекта и выстраивает последовательность их реализации.</p>	<p>Знать, как формулировать проблему, на решение которой направлен проект по организации и проектировать</p>

			<p>УК-2.2. Формулирует проблему, на решение которой направлен проект, грамотно определяет цель проекта.</p> <p>УК-2.3. Проектирует решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения.</p>	<p>исследовательскую работу на разных уровнях иноязычного образования, как грамотно определять цель проекта. Знание принципов формирования концепции проекта в рамках обозначенной проблемы; основных требований, предъявляемые к проектной работе и критерии оценки результатов проектной деятельности</p> <p>Умение разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их применения; прогнозировать проблемные ситуации и риски в проектной деятельности</p> <p>Применение навыков составления плана-графика реализации проекта в целом и плана-контроля его выполнения; навыков конструктивного преодоления возникающих разногласий и конфликтов</p>
		<p>УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</p>	<p>УК-3.1. Разрабатывает командную стратегию для достижения поставленной цели.</p> <p>УК-3.2. Умеет организовывать и руководить работой команды.</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - термины и основные понятия в области общего и кадрового менеджмента, принципы рационального делегирования

			<p>УК-3.3. Демонстрирует понимание результатов работы команды и личных действий в ней.</p>	<p>полномочий, основы конфликтологии</p> <ul style="list-style-type: none">- общие и технологические функции менеджмента, организационные формы коллективного управления, психологические аспекты кадрового менеджмента; федеральные и отраслевые нормативные правовые документы в области регулирования трудовой деятельности переводчиков и бюро переводов. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none">- делегировать и распределять трудовые обязанности в коллективе, применять нормативные правовые документы в сфере кадрового менеджмента для решения профессиональных задач- выявлять проблемы и находить способы их решения при анализе конкретных производственных ситуаций в области кадрового менеджмента; создавать благоприятный социальнопсихологический климат в коллективе; подбирать и анализировать содержание нормативных правовых документов с
--	--	--	--	---

				<p>целью решения профессиональных задач</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками использования нормативных документов, регламентирующих рациональное и эффективное использование кадров - навыками управления трудовым коллективом, производственными процессами, ресурсами организации в профессиональной деятельности
		<p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.);</p> <p>способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.</p> <p>Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные;</p> <p>Владеть навыками письменного перевода и редактирования</p>

				различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях
		УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач	Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия
		УК-6. Способен определять и Реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития. УК-6.2. Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения. УК-6.3. Планирует результаты собственной деятельности с учетом необходимых ресурсов.	Знает рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. принципы определения целей и приоритетов собственной

				<p>деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> <p>Умеет применять рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> <p>определять цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> <p>Владеет навыками применения рефлексивных методов в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия;</p> <p>навыками определения. целей и приоритетов собственной</p>
--	--	--	--	--

				деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.
		ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;	ОПК-1.1. Знает: основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы строения языковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков. ОПК-1.2. Умеет: использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач с учетом ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого языка; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в	Знать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности; законы риторики и применяет их в профессиональной деятельности, в частности при прохождении переводческой практики; основные актуальные направления современных лингвистических исследований; основные лингвистические понятия Уметь осуществлять профессиональную коммуникацию во время прохождения переводческой практики; интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка Владеть системой лингвистических знаний и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка;

		<p>осуществления профессиональной деятельности. ОПК-1.3. Владеет: навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка</p>		<p>языковыми и стилистическими приемами, необходимыми для прохождения переводческой практики</p>
		<p>ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;</p>	<p>ОПК-4.1. Знает: языковые и прагматические особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения. ОПК-4.2. Умеет: создавать речевые произведения с учетом языковых и прагматических особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения. ОПК-4.3. Владеет: навыком построения речевых высказываний в соответствии с языковыми и прагматическими особенностями разных стилей общения.</p>	<p>Знать механизм использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания. Уметь выбирать соответствующий коммуникативной ситуации регистр общения; логически обоснованно выбирать наиболее подходящий способ выражения преемственности между частями высказывания Владеть дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p>

		<p>ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;</p>	<p>ОПК-5.1. Знает: правила и традиции межкультурного профессионального общения, правила речевого общения в иноязычном социуме. ОПК-5.2. Умеет: строить межкультурное и межъязыковое взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с целью общения в данной коммуникативной ситуации, успешно решать задачи межъязыкового и межкультурного взаимодействия. ОПК-5.3. Владеет: навыком организации межкультурного и межъязыкового взаимодействия с учетом правил речевого общения в иноязычном социуме.</p>	<p>Знать взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации. Уметь адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия. адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. Владеть навыками соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме и корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации. Корректно использует этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации</p>
		<p>ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования;</p>	<p>ОПК-6.1. Знает: принципы работы современных информационных технологий; возможности использования систем автоматизированного и</p>	<p>Знать методологические принципы сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования;</p>

		<p>составлять и оформлять научную документацию;</p>	<p>автоматического перевода для решения профессиональных задач. ОПК-6.2. Умеет: использовать системы автоматизированного и автоматического перевода; осуществлять постредактирование перевода; использовать средства автоматического преобразования текста в необходимый формат. ОПК-6.3. Владеет: навыком использования информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.</p>	<p>основные правила составления и оформления научной документации; принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований Уметь применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования. составлять и оформлять научную документацию в соответствии с требованиями действующего стандарта; применять правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах. Владеть основными методами, способами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных в рамках проведения эмпирического исследования. Навыками оформления научной документации, основами современной информационной и библиографической культуры</p>
		<p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и</p>	<p>ОПК-7.1. Использует в профессиональной деятельности информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления</p>	<p>Знает основные правила и принципы работы информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и</p>

		<p>обработки информации.</p> <p>вербальной</p>	<p>знаний вербальной информации. ОПК-7.2. Использует оценки программных профессионального профиля.</p> <p>обработки методики продуктов</p>	<p>обработки вербальной информации, в том числе комплексных средств автоматизации перевода. Знает задачи, направления и теоретические основы методологии прикладной лингвистики Умеет применять правила и принципы работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, в том числе с комплексными средствами автоматизации перевода, на практике для достижения поставленной цели. Умеет применять на практике основные приемы и методы прикладной лингвистики, работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации Владеет навыками осуществления методологического обоснования отбора методов поиска и обработки информации в</p>
--	--	--	--	---

				<p>рамках проведения прикладных лингвистических исследований</p> <p>Владеет навыками эффективной работы с информационнопоисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, а также комплексными средствами автоматизации перевода, для достижения поставленной цели.</p>
		<p>ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.</p>	<p>ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста.</p> <p>ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.</p> <p>ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.</p>	<p>Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания.</p> <p>Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с</p>

				<p>целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода;</p> <p>применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода.</p> <p>Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их</p> <p>навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p>
--	--	--	--	--

				<p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.</p>
		<p>ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.</p>	<p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика. ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода. ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p>	<p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенностей иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения применять основные приемы устного перевода в рамках</p>

				<p>стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> <p>применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода.</p> <p>Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу; различными стилистическими регистрами в двух языках.</p> <p>навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> <p>осуществления устного последовательного перевода.</p>
Б2.О.01.02(У)	Учебная практика (консультационная практика)	<p>УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий</p>	<p>УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки</p> <p>УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации</p>	<p>Знает как осуществлять критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p> <p>Умеет давать теоретические объяснения языковым фактам с учётом полипарадигмальной ситуации в современной лингвистике.</p>
		<p>УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла</p>	<p>УК-2.1. Определяет этапы жизненного цикла проекта и выстраивает последовательность их реализации.</p> <p>УК-2.2. Формулирует проблему, на решение которой направлен проект, грамотно определяет цель проекта.</p>	<p>Знать, как формулировать проблему, на решение которой направлен проект по организации и проектировать исследовательскую работу на разных уровнях иноязычного</p>

			<p>УК-2.3. Проектирует решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения.</p>	<p>образования, как грамотно определять цель проекта. Знание принципов формирования концепции проекта в рамках обозначенной проблемы; основных требований, предъявляемые к проектной работе и критерии оценки результатов проектной деятельности Умение разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их применения; прогнозировать проблемные ситуации и риски в проектной деятельности Применение навыков составления плана-графика реализации проекта в целом и плана-контроля его выполнения; навыков конструктивного преодоления возникающих разногласий и конфликтов</p>
		<p>УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</p>	<p>УК-3.1. Разрабатывает командную стратегию для достижения поставленной цели. УК-3.2. Умеет организовывать и руководить работой команды. УК-3.3. Демонстрирует понимание результатов работы команды и личных действий в ней.</p>	<p>Знать: - термины и основные понятия в области общего и кадрового менеджмента, принципы рационального делегирования полномочий, основы конфликтологии</p>

				<p>- общие и технологические функции менеджмента, организационные формы коллективного управления, психологические аспекты кадрового менеджмента; федеральные и отраслевые нормативные правовые документы в области регулирования трудовой деятельности переводчиков и бюро переводов.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none">- делегировать и распределять трудовые обязанности в коллективе, применять нормативные правовые документы в сфере кадрового менеджмента для решения профессиональных задач- выявлять проблемы и находить способы их решения при анализе конкретных производственных ситуаций в области кадрового менеджмента; создавать благоприятный социальнопсихологический климат в коллективе; подбирать и анализировать содержание нормативных правовых документов с целью решения профессиональных задач <p>Владеть:</p>
--	--	--	--	--

				<p>- навыками использования нормативных документов, регламентирующих рациональное и эффективное использование кадров</p> <p>- навыками управления трудовым коллективом, производственными процессами, ресурсами организации в профессиональной деятельности</p>
		<p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия</p> <p>УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды.</p> <p>УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач</p>	<p>Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу</p> <p>Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур.</p> <p>Владеть навыками межкультурного взаимодействия</p>
		<p>ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;</p>	<p>ОПК-1.1. Знает: основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности</p>	<p>Знать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности; законы риторики и применяет их в профессиональной деятельности, в частности при прохождении переводческой</p>

			<p>функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы уровневого строения языковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков.</p> <p>ОПК-1.2. Умеет: использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач с учетом ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого языка; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности.</p> <p>ОПК-1.3. Владеет: навыком выражения мысли с использованием соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка</p>	<p>практики; основные актуальные направления современных лингвистических исследований; основные лингвистические понятия</p> <p>Уметь осуществлять профессиональную коммуникацию во время прохождения переводческой практики; интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка</p> <p>Владеть системой лингвистических знаний и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; языковыми и стилистическими приемами, необходимыми для прохождения переводческой практики</p>
--	--	--	--	---

		<p>ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.</p>	<p>ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста. ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода. ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.</p>	<p>Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода; применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные</p>
--	--	---	--	--

				<p>источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода. Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.</p>
<p>Б2.О.02 Производственная практика</p>				
Б2.О.02.01(Пд)		УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного	УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий,	Знает как осуществлять критический анализ информации,

	Производственная практика (научно-исследовательская работа)	подхода, выработать стратегию действий	аргументированно формулирует собственные суждения и оценки УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации	применять системный подход для решения поставленных задач Умеет давать теоретические объяснения языковым фактам с учётом полипарадигмальной ситуации в современной лингвистике.
		УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1. Определяет этапы жизненного цикла проекта и выстраивает последовательность их реализации. УК-2.2. Формулирует проблему, на решение которой направлен проект, грамотно определяет цель проекта. УК-2.3. Проектирует решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения.	Знать, как формулировать проблему, на решение которой направлен проект по организации и проектировать исследовательскую работу на разных уровнях иноязычного образования, как грамотно определять цель проекта. Знание принципов формирования концепции проекта в рамках обозначенной проблемы; основных требований, предъявляемые к проектной работе и критерии оценки результатов проектной деятельности Умение разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их применения; прогнозировать проблемные ситуации и риски в проектной деятельности Применение навыков составления плана-графика реализации

				проекта в целом и плана-контроля его выполнения; навыков конструктивного преодоления возникающих разногласий и конфликтов
		УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач	Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия
		УК-6. Способен определять и Реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития. УК-6.2. Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения. УК-6.3. Планирует результаты собственной деятельности с учетом необходимых ресурсов.	Знает рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. принципы определения целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта

				<p>по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. Умеет применять рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. определять цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. Владеет навыками применения рефлексивных методов в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия; навыками определения. целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта</p>
--	--	--	--	--

				по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.
		ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;	ОПК-1.1. Знает: основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы уровневого строения языковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков. ОПК-1.2. Умеет: использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач с учетом ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого языка; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности. ОПК-1.3. Владеет: навыком выражения	Знать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности; законы риторики и применяет их в профессиональной деятельности, в частности при прохождении переводческой практики; основные актуальные направления современных лингвистических исследований; основные лингвистические понятия Уметь осуществлять профессиональную коммуникацию во время прохождения переводческой практики; интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка Владеть системой лингвистических знаний и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; языковыми и стилистическими приемами, необходимыми для

			содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка	прохождения переводческой практики
		ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;	ОПК-2.1. Знает: специфику иноязычной научной картины мира, различия между научным дискурсом в русском и изучаемом иностранном языках. ОПК-2.2. Умеет: учитывать специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках. ОПК-2.3. Владеет: навыками создания научных текстов в соответствии с особенностями и конвенциями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.	Знать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности Уметь учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках Владеть опытом реализации профессиональной практической деятельности с учетом специфики иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.
		ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания,	ОПК-3.1. Знает: общедидактические принципы обучения и воспитания, современные	Знать современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы,

		<p>использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;</p>	<p>методики и технологии организации образовательного процесса. ОПК-3.2. Умеет: планировать и организовывать педагогическую деятельность в соответствии с общедидактическими принципами обучения и воспитания. ОПК-3.3. Владеет: навыком профессионального педагогического взаимодействия с обучаемыми.</p>	<p>обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков. Уметь применять в профессиональной деятельности методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса Владеть навыками определения методического потенциала современных электронных обучающих платформ (систем управления обучением) для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам</p>
		<p>ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;</p>	<p>ОПК-6.1. Знает: принципы работы современных информационных технологий; возможности использования систем автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач.</p>	<p>Знать методологические принципы сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; основные правила составления и оформления научной документации; принципы работы с библиографическими</p>

			<p>ОПК-6.2. Умеет: использовать системы автоматизированного и автоматического перевода; осуществлять постредактирование перевода; использовать средства автоматического преобразования текста в необходимый формат.</p> <p>ОПК-6.3. Владеет: навыком использования информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.</p>	<p>источниками в рамках проведения лингвистических исследований</p> <p>Уметь применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования.</p> <p>составлять и оформлять научную документацию в соответствии с требованиями действующего стандарта; применять правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.</p> <p>Владеть основными методами, способами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных в рамках проведения эмпирического исследования.</p> <p>Навыками оформления научной документации, основами современной информационной и библиографической культуры</p>
		<p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, представления знаний и обработки вербальной информации.</p>	<p>ОПК-7.1. Использует в профессиональной деятельности информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний обработки вербальной информации.</p> <p>ОПК-7.2. Использует методики оценки</p>	<p>Знает основные правила и принципы работы информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации, в том числе комплексных средств автоматизации перевода.</p>

			<p>программных профессионального профиля.</p> <p>продуктов</p>	<p>Знает задачи, направления и теоретические основы методологии прикладной лингвистики</p> <p>Умеет применять правила и принципы работы с информационнопоисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, в том числе с комплексными средствами автоматизации перевода, на практике для достижения поставленной цели.</p> <p>Умеет применять на практике основные приемы и методы прикладной лингвистики, работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации</p> <p>Владеет навыками осуществления методологического обоснования отбора методов поиска и обработки информации в рамках проведения прикладных лингвистических исследований</p> <p>Владеет навыками эффективной работы с информационнопоисковыми и</p>
--	--	--	--	---

				экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, а также комплексными средствами автоматизации перевода, для достижения поставленной цели.
		ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.	ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста. ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода. ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.	Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов

				<p>различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода;</p> <p>применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода. Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и</p>
--	--	--	--	--

				применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.
		ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.	<p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика.</p> <p>ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода.</p> <p>ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p>	<p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенностей иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения</p> <p>применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p>

				<p>применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода. Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу; различными стилистическими регистрами в двух языках. навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. осуществления устного последовательного перевода.</p>
		<p>ПК-3 Способен осуществлять научное исследование в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p>	<p>ПК-3.1 Знает современное состояние научных и экспериментальных исследований в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода. ПК-3.2 Умеет вести поиск и анализ научной информации, инновационных областей и новых методов исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода. ПК-3.3 Владеет методами эффективного решения задач и проблем в рамках выбранного научного исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики,</p>	<p>Знать основы организации научно-исследовательских и проектных работ; основные методы современной лингвистической науки в области перевода Уметь применять методы современной лингвистической науки в области перевода; проявлять лидерские качества при организации и управлении исследовательских и проектных работ. Владеть навыками выбора и использования методов и средств решения задач исследования в области перевода; навыками организовать и управлять научно-исследовательскими</p>

			переводоведения и методики преподавания перевода.	и проектными работами
Б3 Государственная итоговая аттестация				
Б3.01(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации	Знает как осуществлять критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач Умеет давать теоретические объяснения языковым фактам с учётом полипарадигмальной ситуации в современной лингвистике.
		УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1. Определяет этапы жизненного цикла проекта и выстраивает последовательность их реализации. УК-2.2. Формулирует проблему, на решение которой направлен проект, грамотно определяет цель проекта. УК-2.3. Проектирует решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения.	Знать, как формулировать проблему, на решение которой направлен проект по организации и проектировать исследовательскую работу на разных уровнях иноязычного образования, как грамотно определять цель проекта. Знание принципов формирования концепции проекта в рамках обозначенной проблемы; основных требований, предъявляемые к проектной работе и критерии оценки результатов проектной деятельности Умение разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их

				<p>применения; прогнозировать проблемные ситуации и риски в проектной деятельности</p> <p>Применение навыков составления плана-графика реализации проекта в целом и плана-контроля его выполнения; навыков конструктивного преодоления возникающих разногласий и конфликтов</p>
		<p>УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</p>	<p>УК-3.1. Разрабатывает командную стратегию для достижения поставленной цели.</p> <p>УК-3.2. Умеет организовывать и руководить работой команды.</p> <p>УК-3.3. Демонстрирует понимание результатов работы команды и личных действий в ней.</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - термины и основные понятия в области общего и кадрового менеджмента, принципы рационального делегирования полномочий, основы конфликтологии - общие и технологические функции менеджмента, организационные формы коллективного управления, психологические аспекты кадрового менеджмента; федеральные и отраслевые нормативные правовые документы в области регулирования трудовой деятельности переводчиков и бюро переводов. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - делегировать и распределять трудовые обязанности в коллективе, применять нормативные правовые документы в

				<p>сфере кадрового менеджмента для решения профессиональных задач</p> <ul style="list-style-type: none"> - выявлять проблемы и находить способы их решения при анализе конкретных производственных ситуаций в области кадрового менеджмента; создавать благоприятный социальнопсихологический климат в коллективе; подбирать и анализировать содержание нормативных правовых документов с целью решения профессиональных задач <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками использования нормативных документов, регламентирующих рациональное и эффективное использование кадров - навыками управления трудовым коллективом, производственными процессами, ресурсами организации в профессиональной деятельности
		<p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и</p>	<p>Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации</p>

			<p>профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях</p>
		<p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач</p>	<p>Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы</p>

				<p>выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия</p>
		<p>УК-6. Способен определять и Реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки</p>	<p>УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития. УК-6.2. Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения. УК-6.3. Планирует результаты собственной деятельности с учетом необходимых ресурсов.</p>	<p>Знает рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. принципы определения целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. Умеет применять рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. определять цели и приоритеты собственной деятельности и</p>

				<p>способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> <p>Владеет навыками применения рефлексивных методов в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия;</p> <p>навыками определения. целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p>
		<p>ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;</p>	<p>ОПК-1.1. Знает: основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков;</p>	<p>Знать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности; законы риторики и применяет их в профессиональной деятельности, в частности при прохождении переводческой практики;</p>

		<p>психолингвистические основы уровневого строения языковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков. ОПК-1.2. Умеет: использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач с учетом ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого языка; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности. ОПК-1.3. Владеет: навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка</p>	<p>основные актуальные направления современных лингвистических исследований; основные лингвистические понятия Уметь осуществлять профессиональную коммуникацию во время прохождения переводческой практики; интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка Владеть системой лингвистических знаний и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; языковыми и стилистическими приемами, необходимыми для прохождения переводческой практики</p>
	<p>ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной</p>	<p>ОПК-2.1. Знает: специфику иноязычной</p>	<p>Знать современный понятийный научный аппарат</p>

		<p>картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;</p>	<p>научной картины мира, различия между научным дискурсом в русском и изучаемом иностранном языках. ОПК-2.2. Умеет: учитывать специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках. ОПК-2.3. Владеет: навыками создания научных текстов в соответствии с особенностями и конвенциями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p>	<p>применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности Уметь учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках Владеть опытом реализации профессиональной практической деятельности с учетом специфики иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p>
		<p>ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;</p>	<p>ОПК-3.1. Знает: общедидактические принципы обучения и воспитания, современные методики и технологии организации образовательного процесса. ОПК-3.2. Умеет: планировать и организовывать педагогическую деятельность в соответствии с общедидактическими принципами обучения и воспитания. ОПК-3.3. Владеет: навыком профессионального педагогического взаимодействия с обучаемыми.</p>	<p>Знать современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков. Уметь применять в профессиональной деятельности методические технологии воспитания и обучения с целью</p>

				<p>формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса</p> <p>Владеть навыками определения методического потенциала современных электронных обучающих платформ (систем управления обучением) для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам</p>
		<p>ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;</p>	<p>ОПК-4.1. Знает: языковые и прагматические особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>ОПК-4.2. Умеет: создавать речевые произведения с учетом языковых и прагматических особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>ОПК-4.3. Владеет: навыком построения речевых высказываний в соответствии с языковыми и прагматическими особенностями разных стилей общения.</p>	<p>Знать механизм использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.</p> <p>Уметь выбирать соответствующий коммуникативной ситуации регистр общения; логически обоснованно выбирать наиболее подходящий способ выражения преемственности между частями высказывания</p> <p>Владеть дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p>

		<p>ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;</p>	<p>ОПК-5.1. Знает: правила и традиции межкультурного профессионального общения, правила речевого общения в иноязычном социуме. ОПК-5.2. Умеет: строить межкультурное и межъязыковое взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с целью общения в данной коммуникативной ситуации, успешно решать задачи межъязыкового и межкультурного взаимодействия. ОПК-5.3. Владеет: навыком организации межкультурного и межъязыкового взаимодействия с учетом правил речевого общения в иноязычном социуме.</p>	<p>Знать взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации. Уметь адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия. адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. Владеть навыками соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме и корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации. Корректно использует этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации</p>
		<p>ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования;</p>	<p>ОПК-6.1. Знает: принципы работы современных информационных технологий; возможности использования систем автоматизированного и</p>	<p>Знать методологические принципы сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования;</p>

		<p>составлять и оформлять научную документацию;</p>	<p>автоматического перевода для решения профессиональных задач. ОПК-6.2. Умеет: использовать системы автоматизированного и автоматического перевода; осуществлять постредактирование перевода; использовать средства автоматического преобразования текста в необходимый формат. ОПК-6.3. Владеет: навыком использования информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.</p>	<p>основные правила составления и оформления научной документации; принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований Уметь применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования. составлять и оформлять научную документацию в соответствии с требованиями действующего стандарта; применять правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах. Владеть основными методами, способами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных в рамках проведения эмпирического исследования. Навыками оформления научной документации, основами современной информационной и библиографической культуры</p>
		<p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и</p>	<p>ОПК-7.1. Использует в профессиональной деятельности информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления</p>	<p>Знает основные правила и принципы работы информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и</p>

		<p>обработки вербальной информации.</p>	<p>знаний вербальной информации. ОПК-7.2. Использует методики обработки вербальной информации. Использует методики обработки продуктов профессионального профиля.</p>	<p>обработки вербальной информации, в том числе комплексных средств автоматизации перевода. Знает задачи, направления и теоретические основы методологии прикладной лингвистики. Умеет применять правила и принципы работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, в том числе с комплексными средствами автоматизации перевода, на практике для достижения поставленной цели. Умеет применять на практике основные приемы и методы прикладной лингвистики, работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации. Владеет навыками осуществления методологического обоснования отбора методов поиска и обработки информации в</p>
--	--	---	---	---

				<p>рамках проведения прикладных лингвистических исследований</p> <p>Владеет навыками эффективной работы с информационнопоисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, а также комплексными средствами автоматизации перевода, для достижения поставленной цели.</p>
		<p>ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.</p>	<p>ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста.</p> <p>ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.</p> <p>ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.</p>	<p>Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с</p>

				<p>целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода;</p> <p>применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода.</p> <p>Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их</p> <p>навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p>
--	--	--	--	--

				<p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.</p>
		<p>ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.</p>	<p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика. ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода. ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p>	<p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенности иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения применять основные приемы устного перевода в рамках</p>

				<p>стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> <p>применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода.</p> <p>Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу; различными стилистическими регистрами в двух языках.</p> <p>навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> <p>осуществления устного последовательного перевода.</p>
		<p>ПК-3 Способен осуществлять научное исследование в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p>	<p>ПК-3.1 Знает современное состояние научных и экспериментальных исследований в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> <p>ПК-3.2 Умеет вести поиск и анализ научной информации, инновационных областей и новых методов исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p>	<p>Знать основы организации научно-исследовательских и проектных работ; основные методы современной лингвистической науки в области перевода</p> <p>Уметь применять методы современной лингвистической науки в области перевода; проявлять лидерские качества при организации и управлении исследовательских и проектных работ.</p> <p>Владеть навыками выбора и использования методов и средств</p>

			ПК-3.3 Владеет методами эффективного решения задач и проблем в рамках выбранного научного исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.	решения задач исследования в области перевода; навыками организовать и управлять научно-исследовательскими и проектными работами
<p>ФТД</p> <p>Факультативные дисциплины (модули)</p>				
ФТД.01	Современные технологии поиска и обработки информации	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации	Знает как осуществлять критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач Умеет давать теоретические объяснения языковым фактам с учётом полипарадигмальной ситуации в современной лингвистике.
		ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;	ОПК-6.1. Знает: принципы работы современных информационных технологий; возможности использования систем автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач. ОПК-6.2. Умеет: использовать системы автоматизированного и автоматического перевода; осуществлять постредактирование перевода; использовать средства автоматического преобразования текста в необходимый формат.	Знать методологические принципы сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; основные правила составления и оформления научной документации; принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований Уметь применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования.

			<p>ОПК-6.3. Владеет: навыком использования информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.</p>	<p>составлять и оформлять научную документацию в соответствии с требованиями действующего стандарта; применять правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах. Владеть основными методами, способами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных в рамках проведения эмпирического исследования. Навыками оформления научной документации, основами современной информационной и библиографической культуры</p>
		<p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, представления знаний и обработки вербальной информации.</p>	<p>ОПК-7.1. Использует в профессиональной деятельности информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний обработки вербальной информации. ОПК-7.2. Использует методики оценки программных продуктов профессионального профиля.</p>	<p>Знает основные правила и принципы работы информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации, в том числе комплексных средств автоматизации перевода. Знает задачи, направления и теоретические основы методологии прикладной лингвистики Умеет применять правила и принципы работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами</p>

				<p>представления знаний и обработки вербальной информации, в том числе с комплексными средствами автоматизации перевода, на практике для достижения поставленной цели.</p> <p>Умеет применять на практике основные приемы и методы прикладной лингвистики, работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации</p> <p>Владеет навыками осуществления методологического обоснования отбора методов поиска и обработки информации в рамках проведения прикладных лингвистических исследований</p> <p>Владеет навыками эффективной работы с информационнопоисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, а также комплексными средствами автоматизации перевода, для достижения поставленной цели.</p>
--	--	--	--	--

ФТД.02	Специфика научно-технической литературы на иностранных языках	ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.	ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста. ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода. ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.	Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода; применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные
--------	---	--	---	---

				<p>источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода. Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания. навыком применения различных приёмов перевода текстов различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p>
		<p>ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.</p>	<p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика. ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил</p>	<p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенностей иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика,</p>

			<p>узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода. ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p>	<p>лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода. Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу; различными стилистическими регистрами в двух языках. навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. осуществления устного последовательного перевода.</p>
--	--	--	---	--

Декан факультета Евразии и Востока



Будыкина В.Г.

45.04.02 (тран)